

mišjica

Arsenicum, Arsenikh, Mausgift, spermenl.
arsenik, mišji šrup, mišja štupa,
mišjica.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

miška

Musculus, Mauslein. majhena miška. Maus an
glidern, ein stuck aderrecht fleisch. ríbiza
v'glídih, en kofs fhýlnastiga mefsà.

miška

Nitedula, ein kleine feldmaus, scheinwurm.

en pólska míshka: éna karstniza, ali zhervízh,
katéri se po nózhi svéjti.

miška = mišica
miške

non Continua massa, sed Distributa tamquam in
farcimina; quod vocant musculos, quorum nume-
rantur quadringenti, nicht in einem Stuck, son-
dern getheilet, gleichsam in würste; welches sie
nennen die Mäuse, deren gezehlet werden Vierhun-
dert. nikár v'enim kofsu, temúzh resdilénu ka-
kòr v'ene klobáse; katéru jimenújejo miške,
ali ríbize katéruh shtéjejo shtiri stu

miška = mišica
miške

In Corpore sunt: Cutis, cum membranis, Caro cum
musculis, Canales, Cartagines, ossa et viscera.
Am leib seind: die Haut, mit den häutlein das
fleisch mit den Mäusen, das Gräder, knorplen oder
krusplen, Bein, Vnd das Ingeweid. na shivótu so:
kosha s'péjzhizami, ali shlémani, mefsú s'mísh-
kami, kite, hruftánzi, kosty, inu drub ali o-
sérzhje.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

miškuta

Teuto, ex Teutober. ex nejmír. f. neurohrúta,
ali mišhrúta.

HIPOLIT: Dict. I, 666

miškuta

Deutsche. Miškuta, neufrkuta. germana.

HIPOLIT: Dict. II, 194

mishjen

glej mishiti

mišnica

Arsenicum, Arsenikkh, skausgiffot, ogerment.

Arsenik en skrup, mišnica, mišlja ftlupa.

mišnica

Muscipula, Mausfalle. mišnica ja
miški loviti, mišja past.

HIPOLIT: Dict. I, 380

mišnica

Ligellum, hüttlein, herberglein. éna útiza,
híshiza, kozhúrez, v'míshnizi ákelz.

mišnica

Arsenick, Mausgift. béjla míšhniza, míšhji strup.
S. Arsenicum, auripigmentum.

HIPOLIT: Dict. II, 11

misnica

Opere ment, mausgift. misnica, en frup.
Svensicum, Suispigmentum.

HIPOLIT: Dict. II, 734

mišnica

Mausfarb. mišhja farba. murinus Color.

Mausgift. mišhji strup: mišhniza. Arsenicum,
auripigmentum.

mišnica

kausfalle. mišnica, ali paš sa miški
loviti. mušcipula.

HIPOLIT: Dict. II, 121

mišnica

Felis (:catus:) purgat Domum a muribus, quod etiam facit muscipula; die kaze (:kater) säubert das haus Von den Mäusen, welches auch thut die Maus-falle; Mazhka (mázhek) snáshi, trejbi hišho od mišnih, káteru tudi sturi míšniza.

HIPOLIT. Dict.:

Orbis pictus, 10

mišnica

Falle, als mausfalle; Vogelschlag. past, she-
léjsna lišsiza, mišhniza: klétka. Decipula.

mišnica
-enca

Glättenrauch, gift, arsenich. mišenxa, en
frup. suripigmentum.

HIPOLIT: Dict. II, 97

mišničar

ε

Mausfallmacher. mišničar. muscipularum
artifex, myagropoecus.

HIPOLIT: Dict. II, 121

mišoderec
a i

Muricidus, Mausschinder, nichtsenswertig.
ex mishadériz, ex málu pídiz,
malapídizik.

HIPOLIT: Dict. I, 380

mitel

Adiaphora, mittelding, die man brauchen, oder unter-
lassen kann. mitelni; matérije lehrlik nuxajor
ali puffed.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 14

mittel
mittelni

Rudens,

omnem rudentem movere. alle mittel versuchen.

vse mittelne inu víshe yskáti, skúshati.

mittel
mitelni

Reperio,

medicinam alicui rei reperire. mittel finden ei-
nem ding zuhelfen. mitelne fúróliti éni réjxhi
pouegátin

HIPOLIT: Dict. I, 562

miti

Wäschen, sauberen. prati, myti, vmýti, vmýva-
ti, pomyvati, sprati, ozhíftiti, osnáshiti,
opráti, lavare, proluere.

Mittelburg

Metelli Castrum. Mittelburg, eine Stadt.
Mittelburg, meist.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 14
populorum etc.

Mittelburg

Mittelburg. mittelburg. Mittelburgum: Mittelli:
castrum.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 26
populorum etc.

miválník - umiválník

Caput tegimus pileolo et pedes imponimus pellu-
vio das haubt bedecken wir mit dem Badhut, Vnd
die füsse stellen wir in das fusbecken Glavó my
pokrĭjemo s'klabúkom inu nogé poštávimo v'miválník

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 32

miza

Cibilla vel Cibella, estisch. ydna mířa, ali
mířa řa spířhanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Přepis), Suppl, 11, 1

myra

Conguitus,
menja conguitissima. er' tisk mit köstlichen
speisen. ena myra is schlächtsim frishani.

mira

Accubita, orum, n. pl. Tisch, bekratt, mifa,
postilal'sche, lesh'sche.

Suppl. 2, 10
HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

misa

Apicatus, ut mensa apicata. Fisch von gespitztem holt,
als wenn die Zier darauf geschmeist hette. ena mysa
od pinastiga lejsa, noter debiga bide te
xhibelle oblátile.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

mira

Cartibulum, weintisch. vinska, ali pytna misa.

misa

Grich. nisa. menfa.

HIPOLIT: Dict. II, 196
...

misa

Gafel, tisch. misa. menfa.

HIPOLIT: Dict. II, 192

miša

Triclinarium, Tisch mit dreien Bänken.
miša s' tréjmi klopnyj.

HIPOLIT: Dict. I, 682

mixa

Tripes,

*meufa tripes. ein Fisch mit drey füssen. éna mýjfa
na treé^h nógal.*

HIPOLIT: Dict. I, 684

mira

Fisch mit dreien Füßen. trynogatō misa.
menja tripedanea.

HIPOLIT: Dict. II, 195

misa

Brettspieltafel. tabla ali misa sa ygrá-
nîe. tabula luforia.

míza

Credenztsch. pofsódiszhe, ali mísa sa
pýtno pofsódo. Vafarium, repositorium.

nixa

Credenz, buffet mit silbernen und goldenen
geschmückten überst. éna nixa ali polixa
is freiberno im slato ppsodo nastavlenu:
popsodishe. Vafarium.

HIPOLIT: Dict. II, 38

misa

Hobelbanck. klop, ali misa sa óblanie. scamnum
scrinary.

HIPOLIT: Dict. II, 94

mixa

Dreyfüßiger biob. Trypogata mixa. tripus.

HIPOLIT: Dict. II, 42

mixa

Trichlinium, Tisch mit dreien Bäncken. en essaal.
éne mýse s' tréjmi plopuj. túdi en nuúshovsh,
siv se jei, ali en jedni nuúshovsh.

HIPOLIT: Dict. I , 682

mixa

Nachtisch.druga misa,Conféct.bellaria,
secundae mensae.

míxa

Lectus, beth. Tisch, gutsche, darauf man vor
Zeiten zu tisch sas. pójstila, mífa, gugajózha
pójstila, ali sédesh, na katérim se je nejkadaj
per mífi sedéjlu.

misa

Epidipnidae, Nachtsch. druga mysa, pomysje,
conféct.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,216

mika

Constructus,

mensae constructae dape multiplici: ein Taffel
mit mancherley Trachten zuegerüstet. éna mifca
s' mnógini spíshami nastáulena.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 136

misa

Bellaria, nachtisch, Confect. pomysje, Confect,
druga misa is fadjam.

HIPOLIT: Dict. I (Prepis)

, 67

mixa

Magis, brotmulten, scheidentisch, schüssel.
éne kodújne ali nishkè sa testù mejsíti. tudi
éna okrógla mífa, skléjda, péhar sa kruh.

miza

Monopodium, Fisch mit einem fus. mifa
na eni nági stojéha.

HIPOLIT: Dict. I , 374

nixa

Menja, Tish. spis oder tracht, rost. Rechen v
tish. nixa, onijje spisha ali ritta,
nigla, shpendia. nixa, nir se najsteno
delejo, be'larota nixa.

HIPOLIT: Dict. I n 264

mirra

Sigma, ein Siegel, oder Fink, daraus wird Per-
soneu sizen mögen. gemacht wie der
griechische buchstab Σ . ina mirra, per
materi more nich shest redéti, stwycina
Koper ta gárzki púshab Σ .

HIPOLIT: Dict. I, 605

miza

Stratus,
Strata, neuja. aufgedeckter Erdk.
progärnene mifa.

HIPOLIT: Dict. I, 626

mixa

Resperfus,
resperfa menfa cruere. ein Fisch mit blut
besprengt. éna mixfa is prapjô ostharôv
fléna.

HIPOLIT: Dict. I, 568

miza

Segmentatus,
segmentata menfa. ein Fisch von eingelegerter
arbeit. éna miza od nôtez slophénige
d'ela.

HIPOLIT: Dict. I, 595

mixa

Scheibentisch. okrogla mixa. magis, dis.

HIPOLIT: Dict. II, 161

misa

freje tafel. gmajn, ali fraj misa. Menfa Com-
munis, menfa philotefia, publicum Convivium.

mixa

Cum Apparatur Convivium: mensa sternitur tapetibus et mappa, a triclinariis: wan angestellt wird ein Gasterey: wird die Tafel gedeckt mit Teppichen Vnd dem Tischtuch, Von den Tafeldeckern: ka-dàr se pèrpráva ena Lébenga: se ta mysa pregárne s'tébihmi inu s'tem pèrtam, od mysagrínzov, ali pogrínávzou:

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 24

misa

Wechselbanck. bexlaria, béxlarska misa.
mensa publica, Mensa Collybistae.

mixa

Грехка, мешковат. бна нежнавора Клоп
или мѣжа.

HIPOLIT: Dict. I / 680

mixa

Rechentisch. rarkúnzka mixa. Abacus.

HIPOLIT: Dict. II, 747

mixa

Rechenbanck. razhúnska misa, stol, klop.
Abacus, menfa.

HIPOLIT: Dict. II, 147

mixa

Tabula, eine Tafel, brett. Register. Rechen-
buch. éna tábla, ali déska myfa. en regíshter.
razhúnske búkve.

misa

Würfeltisch. misa sa burflanie. menfa alea-
toria.

HIPOLIT: Dict. II, 268

mixa

Fischblatt. *tabla* *te mixe.* *tabula mense.*

HIPOLIT: Dict. II, 195

mixa

. Tischdecker. misnikar, misagríniz, pogrífáviz inu
napravláviz te mise.
Tricliniarchus, strator menfae.

mixa

Surgo,
surgere e lecto, a menfa, de fella. Vom beth.
Tisch, sessel aufstehen. is pójstíle, od mýfe,
is fhélselna góri vstáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 650

mixa

Fischbein, Fischstelle. grüßt ene mixe. fulcrum,
trapezophorum.

HIPOLIT: Dict. II, 195

mira

ejus utensilia sunt: scamna, fellae, menfae cum
fulcris et scabellis. dessen Stubengerathe seind:
die Bänckestüll, Sessel die Tische mit ihren gestel-
len Vnd fustritten. katére [=hiſhe] hiſhna ſpráva
ſo: klopy, ſtolli, shéſselni, myse is ſvojimi gru-
ptmi inu podnúshniki.

mixa

mixe

et facit tabulas, menfas arcas feu ciftas etc.
Vnd machet getäfel, Tische Kästen Vnd kisten
u.dg. inu [mysar] dela table, myse, fhkrinie,
inu truge etc.

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

30

mixa

Strator,

Strator mensae. Tafeldecker. pogriniaviz, ali
slushábnik te mife.

HIPOLIT: Dict. I, 626

miza

Creodaeta, fleischzerhauer. mefsàr, ali méfsni
sejkázh tudi en trantzírar, ali dilíviz per mífi.

nixa

Heraclion, Sechs gutschen oder bretter,
darauf man vor alten Zeiten zu tisch sas. sheft
sédefhou naklónikou, ali stolòv, na katérikh
se je néjk^adaj per mífi sedéjlu.

mira

Discumbitur. man sirt zu Tisch, man sirt sich.
Je sedy pèr mysi, je n' mysi seida.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) . 192

mixa

Da *Fish Linen*. per miri fedejti, U' miri
fejti. Accumbere, cubare ad mensam,
disfrumbere.

HIPOLIT: Dict. II, 177

mira

Arcularius edolat afseres runcina feu dolabra
in tabula, der Tischler hobelt die Bretter mit
dem scherffhobel auf der hobelbanck; Ta shkri-
nîar, mysar hubla te shâganze s'oftrim hublam
na mysi;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

nixa

Quidam sedent ad mensam et scribunt: Ipse Cor-
rigit mendas. Etliche sitzen am Tisch, Und schrei-
ben: Er Verbessert die fehler. Nekatéri sedé pèr
mysi inu pîshejo: on [=vuzhenyk] pak pobólsha te
fâlerje.

miza

idque vel ciphris in palimpsesto, vel Calculis
super abacum. Vnd solches entweder mit Ziffern
Auf der Rechnhaut, oder mit Rechenpfeningen auf
dem Rechentisch. inu letú ali s'ziffami na par-
gaménu ali oflóvi koshi, ali is stivilnimi vi-
narji na razhúnski mysi.

mixa

bey dem Tisch aufwarten. per misi seli 'A'
misi gori prejchi: ad mesam consistere.

HIPOLIT: Dict. II, 195

misa

Tischdiener. slushábnik pèr misi, misni stréjshbar.
diaetarius, ad *Cyathos stans*.

misa

Communico,
menfâ suâ communicare aliquem. einen an seinen
tisch haben. éniga pèr svoji mysi iméjti, ali
spíshati.

nixa

Discubitorius lectus. Tischgutsche, darauf die
alten assen. gugalne pójftile, ali fédeshi, na
katérik so ti ftari fedeózhí pèr mysi jeidli.

mixa

Discumbo, zu Tisch sizen. per mysi fedéjti,
k'mysi fejtí, se posadíti.

nira

Cyathus,
ad cyathos stare. bey dem schenktisch stehen
vnd einschenkhen. pèr nalyváuni mysi stati,
inu nalyvati.

HIPOLII: Dict. I. (P. epis), 161

nixa

Cyathifo, einschenkhen. nalyvati, natákati,
natozhíti, tozhíti, për mysi ftrejzhi.

miza

Accumulo, za tish sizen. për mysi jedëjti, n'
mysi fejsti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 17

mira

Accubo,
accubare apud aliquem. bey enim tu scinem hanc re
tish siren. per enim v. negovi hifhi per mysi
sedajti, M' mysy sejfti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 8

nisa

Accubo,
accubare alicui; vel apud aliquem in convivio. bey einem
zu Tisch sitzen. për éniunu për nysi fedéjti:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 7

mixa

Accambo, ru tisch sizen. pèr mysi fedéjti, n 'mysi
fèjti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 7

misa

Analecta, ausschütten von dem Fisch, als Prosmen, schalen,
berne. oständi na myoi, Kaker drockine,
lusakine, olipoki, Kofty.

mira

Accubo,

accubare apud aliquem, bey etnem tu serkem kans zu
Hok strem. per évennu v' negóvi híkhi per mysi'
jedéjti, R' mysi scéjti:

HIPOLIT: Dict. I. (~~p~~epis), 8

mixa

Accumbo, xu fish siren. për mysj fedëjti, & mysj
sejfti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 7

miza

Tischgutsche. misni shefsil, ali fedesh, túdi gu-
gálna pójftila pèr misi, kokèr fo nékadaj núzali.
Discubitorius lectus, lectustricliniaris.

mira

tum afsident menfae per fedilia. Alsdann sizen
sie Zu tisch auf die Stule. takrát oni [=ti go-
ftg] fèdejo alo se pofsadé k'mysi na stolle.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

miza

Zu Tsch siren. M' mizi fejsti, se possaditi,
se vfejsti. accumbere.

HIPOLIT: Dict. II, 282

misa

See Troch sixen. k' misi sejt'i, q'er misi
sedej'ti. Accumbere, accubare, discurrere.

HIPOLIT: Dict. II, 196

mixa

Tabularis, Zur Tafel gehörig. kar k'éni tábli,
ali mýfi shlíshi: mýfni.

HIPOLIT: Dict. I ,654

mixa

Triclinaris et Triclinaris et triclinae. Sum
Fisch gehörig. Max 12 müßi schliohi:

HIPOLIT: Dict. I, 682

mixa

Glinder dem Fisch. so miso. retro menfam.

HIPOLIT: Dict. II, 92

mixa

Vafarium, kredenz, oder buffet mit silbern
oder guldenen geschirren. éna céjla správa
srebérne inù fláte pofsóde sa éno mýfo.

HIPOLIT: Dict. I , 695

mixa

Fercula inferuntur a apiferis patinis; die Spei-
sen werden aufgetragen Von Truchsessen in den
Schüsseln; te rihte ali fhpishe fe na myso nó-
fsio od trúsh/erjou v'tih sklédah;

miza

freye Tafel halten. fraj miso deršhâti. in pu-
blico Convivari.

mixa

Fish decken. miso pogariti, pogri'
niati, napravlati. mesam parare,
sternere.

HIPOLIT: Dict. II, 196

mixa

Tischlache, Tischtuch. pèrt sa miso, vulgo ti fhtah,
misni pèrt.mappa.

mira

Tapes, vel Tapétium, vel Tapetum, vel Tapéte.
Teppich, gewürckt tuch. en tébih na mýfo, énu
tkánu suknu s'méjshanimi fárbami. Confuta
tapetia. genähete Teppich. shívani tébihi.
pulchri tapetes. schöne Teppich. sýlnu lipý
tébihi.

HIPOLIT: Dict. I , 657

mixa

Vinum, wein. vínu. vinum generosum, nobile.
edler wein. fhlahtnu vínu. vinum cibarium.
Tischwein. vínu sa mýfo, shpífhnu vínu.

HIPOLIT: Dict. I , 713, 714

miza

Pertergo,

pertergere menjam. den Tisch abwischen.

miso skrípsti.

mixa

Appono,

apponere menjam aliau: den Fisch zureichten, für
tragen. myso napraviti, -inu kaj naprav'
postaviti, polozhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

mixa

Opulento,

merksam preciosis dapibus opulentare. den Fisch
mit köstlicher Speisen überstellen. to mixo
is shlékhuimi spishamu nastávití.

HIPOLIT: Dict. I, 418

mira

Exstruo,

Exstruere menfas Epulis. die Tisch mit Spei-
ren übersetzen. to mira is spishami na-
staviti, nalozhiti, napolniti.

HIPOLIT: Dict. I, 231

mira

Dapifer, Truckses, der das Essen auftragt
trusher, spishnikar, jéidbinar, katéri spishe
inu jeidy na myso nofsi.

mira

Mappa, Tischlache. mífnik, pèrt na mífo,
tíshtah.

HIPOLIT: Dict. I , 359

miza

Mappula, Tischwechele, seruiet. róbez ali
fazalèt na mífo.

HIPOLIT: Dict. I , 359

mixa

Pyrgus, ein würffelbecherlein. en májhen
lefsèn peháriz sa búrfle, is katériga se ti
burfli vúnkaj na mífo mézhejo.

mira

Super.

super menfam. ob dem Tisch. nad mýfo, na
mýfi.

HIPOLIT: Dict. I , 643

mixa

Repono,

vina reponere menfis. den wein wider auf dem
Tisch stellen. vínu fúpet na mýso postáviti.

mixa

Mantelum vel Mantelium, handzwechel, Tisch-
lache. Mantil. éna ántvila, pèrt sa mífo,
róbez ali fazanétil sa mífo.